



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada. Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: ATI120618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/>

Año: IX Número: 2. Artículo no.:49 Período: 1ro de enero al 30 de abril del 2022.

TÍTULO: Estrategias de aprendizaje del vocabulario y conocimiento lexical en estudiantes de inglés en la Universidad Nacional de Educación.

AUTORES:

1. Máster. Melissa Sanchez Lume.
2. Máster. Ciprian Rock Condori Cari.
3. Máster. Sally Evelyn Ludeña Chuco.
4. Máster. Frans Ramiro Cardenas Palomino.
5. Máster. Walter Vladimir Flores Piñas.

RESUMEN: La presente investigación tuvo como objetivo establecer la relación entre Aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical. Su diseño es no experimental, corte correlacional, tipo transversal. Los instrumentos empleados para la recolección de datos fueron la Escala de Estrategias de Aprendizaje del Vocabulario, cuya confiabilidad en alfa de CromBach fue de 0,9403 y el Test de conocimiento lexical receptivo, cuya confiabilidad en Kuder Richarson fue de 0,7528. Los resultados evidencian la relación entre las variables estudiadas es positiva alta. Se concluye que la relación es directa y significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical en estudiantes de inglés – francés de la Universidad Nacional de Educación, con un $p < 0.05$ y $Rho = 0.851$.

PALABRAS CLAVES: estrategias de aprendizaje del vocabulario, conocimiento lexical receptivo, conocimiento lexical productivo.

TITLE: Learning strategies of vocabulary and lexical knowledge in English students at a National University.

AUTHORS:

1. Master. Melissa Sánchez Lume.
2. Master. Ciprian Rock Condori Cari.
3. Master. Sally Evelyn Ludeña Chuco.
4. Master. Frans Ramiro Cardenas Palomino.
5. Master. Walter Vladimir Flores Piñas.

ABSTRACT: The present research aimed to establish the relationship between vocabulary learning and lexical knowledge. Its design is non-experimental, correlational cut, cross-sectional type. The instruments used for data collection were the Vocabulary Learning Strategies Scale, whose reliability in CromBach's alpha was 0.9403 and the Receptive Lexical Knowledge Test, whose reliability in Kuder Richarson was 0.7528. The results show that the relationship between the variables studied is high positive. It is concluded that the relationship is direct and significant between vocabulary learning strategies and lexical knowledge in English - French students from the National University of Education, with $p < 0.05$ and $Rho = 0.851$.

KEY WORDS: Vocabulary Learning Strategies, Receptive Lexical Knowledge, Productive Lexical Knowledge.

INTRODUCCIÓN.

Desde la década de 1970, ha habido una creciente apreciación de la importancia del conocimiento léxico para los estudiantes. A la vez, con el cambio gradual de los métodos de la enseñanza prescritos, ha llevado a una prioridad en el desarrollo del uso de estrategias de aprendizaje (Bande-González & Pérez-Morales, 2020). Es importante el uso de la estrategia, porque los estudiantes se vuelven más competentes. Schmitt (1997) también afirmó que el dominio del idioma, el tipo de tarea y la cultura también afectan la elección de una estrategia de aprendizaje de vocabulario.

Goundar (2016) manifestó que las estrategias de aprendizaje de idiomas son un dispositivo para el aprendizaje activo y responsable. Los estudiantes toman más control de su propio aprendizaje, logrando una mayor competencia y confianza en sí mismo. Estas estrategias son de igual importancia para los docentes, porque ayudan a diseñar materiales apropiados para los propósitos del aula.

Bennett (2006) plantea que para lograr esta mejor conciencia de sí mismos, los estudiantes deberán tener la oportunidad y el estímulo para planificar, monitorear y evaluar su propio aprendizaje. Los estudiantes también deberán conocer la variedad y la idoneidad de las estrategias de aprendizaje del vocabulario.

Zarrin & Khan (2014) señalaron que: “Los estudiantes pueden aumentar el poder de las palabras, la conciencia y la comprensión de las palabras mediante las estrategias de aprendizaje del vocabulario. Este proceso aumentará su éxito en el aprendizaje del inglés”.

La forma más importante de desarrollar vocabulario es que los estudiantes asuman la responsabilidad de su propio aprendizaje y utilicen estrategias independientemente de un profesor (Zarrin & Khan, 2014). El mejor plan de enseñanza puede presentar diversos tipos de

estrategias de aprendizaje a los estudiantes, para que ellos mismos puedan elegir las más adecuadas para ellos.

Según García López (2000), “Al mencionar estrategias de aprendizaje de vocabulario estaremos refiriendo a actividades premeditadas con el fin de alcanzar un propósito; en tal caso, el aprendizaje de vocabulario favorece en la autonomía del aprendizaje”.

Para Guano-Merino et al (2021), estas estrategias son actividades que ayudan a almacenar, recuperar, identificar y usar palabras de modo que puede comunicarse para efectuar una comprensión conveniente en términos de desarrollo de habilidades como la contextualización, la aplicación, e inferencia de sentidos.

Para Ab Dollah & Shah (2016), ayudar a los estudiantes a aprender vocabulario de manera efectiva y convertirse en aprendices independientes, deben estar expuestos a una variedad de estrategias de aprendizaje de vocabulario apropiadas para manejar nuevas palabras, permitiendo a un mayor tamaño de amplitud de vocabulario, y mejor rendimiento en las cuatro habilidades lingüísticas.

Al-Bidawi (2018) refiere que es: Explorar el significado de nuevas palabras y almacenarlas en su memoria a largo plazo. La mayoría de las actividades en un contexto de inglés como lengua extranjera, como adivinar el significado del contexto, usar un diccionario o preservar información en la memoria, requieren el conocimiento de estrategias de vocabulario.

Rabadi (2016) considera que el vocabulario es un elemento fundamental del idioma y su adquisición es un factor principal de las habilidades comunicativas efectivas. Desarrollar un vocabulario rico es un desafío esencial y continuo para los estudiantes del idioma. Ellos deben utilizar estrategias que les ayuden a adquirir nuevos elementos léxicos y comprender las palabras para usarlas correctamente.

Clasificación de las estrategias de aprendizaje de vocabulario.

Uno de los principales estudios sobre estrategias de aprendizaje del vocabulario fue por Al-Bidawi, (2018) que ideó su taxonomía, organizando 58 estrategias en cinco tipos: determinación, social, memoria, cognitiva y metacognitiva. Sus categorías se inspiraron en Oxford (1990) de estrategias generales de aprendizaje de idiomas. Schmitt (1997) creó una categoría, ya que no se encontraba en la taxonomía de Oxford, que describa adecuadamente el tipo de estrategias utilizadas por un individuo cuando se enfrenta a descubrir el significado de una nueva palabra sin recurrir a la experiencia de otra persona; por tanto, era necesario crear una categoría para estas estrategias, llamada determinación. También, incluyeron algunas modificaciones.

Estos cambios fueron una distinción entre las estrategias de descubrimiento y consolidación. Las estrategias de aprendizaje de vocabulario de Schmitt se dividen en dos dimensiones: estrategias utilizadas para descubrir el significado de nuevas palabras y estrategias para consolidar el significado de nuevas palabras cuando los estudiantes las vuelven a encontrar. Como las estrategias sociales pueden emplearse para ambos propósitos, según Schmitt, incluye estas estrategias en ambos grupos. El primero grupo contiene determinación y estrategias sociales y el segundo contiene estrategias cognitivas, metacognitivas, de memoria y sociales (Aguayo et al., 2021).

Estrategias para descubrir la palabra nueva.

Rabadi (2016) definió las estrategias de descubrimiento como estrategias que utilizan los estudiantes para tratar de comprender el significado de una palabra cuando lo encuentras por primera vez. En este estudio, se clasificó como referencia las estrategias de descubrimiento hecha por Rabadi, por lo cual, se consideró las estrategias más vinculadas con el contexto de este estudio.

Entre las estrategias de descubrimientos, se consideró lo siguiente:

Determinación. La estrategia de determinación se utiliza cuando los estudiantes se enfrentan a descubrir el significado de una nueva palabra, adivinándola con la ayuda del contexto, conocimiento estructural del lenguaje y materiales de referencia, considerándose lo siguiente:

- Deduzco a partir del contexto para descubrir el significado de las nuevas palabras.
- Analizo los prefijos y sufijos de las palabras para saber su significado.
- Usar un diccionario Inglés-Español es una herramienta provechosa que dispone encontrar ciertas palabras.

Además, Bennett (2006) menciona, que un grupo de estrategias de determinación implica analizar la palabra desconocida, sus elementos constituyentes o el contexto circulante para determinar el significado. Identificar la parte del discurso ofrecerá alguna información; el estudiante puede identificar la palabra como una entidad, acción o cualidad.

Sociales. En las estrategias sociales es posible descubrir el significado de una palabra pidiendo ayuda a alguien. Estas estrategias se utilizan al aprender nuevas palabras a través de la interacción con otros (Schmitt, 1997).

Son nombradas como estrategias sociales de descubrimiento, y entre ellas se consideró las siguientes tácticas:

- Le pido al docente que pueda realizar oraciones con las palabras recién aprendidas para entender, descubrir el significado.
- Pregunto a mis compañeros de clase por el significado de las palabras que no comprendo.
- Descubro el significado de la palabra a través de actividades grupales, una táctica muy importante, porque a través de juegos o actividades aprendemos más.

Estrategias para consolidar la palabra encontrada.

Estrategias para consolidar una palabra conlleva el estudio, la memorización y continuo uso de las palabras que ya conocemos su significado. Estas estrategias utilizan los estudiantes cuando intentan recordar el significado de una nueva palabra y hacer nuevos usos. Estas estrategias están constituidas por las estrategias sociales de consolidación, las estrategias de memorización, las estrategias cognitivas y las estrategias metacognitivas (Schmitt, 1997).

Sociales. Schmitt (1997) considera que las estrategias sociales involucran a los estudiantes en la interacción con sus compañeros, y esto les ayuda unos de otros para la práctica de vocabulario. La diferencia es que las estrategias sociales para consolidar la palabra encontrada se utilizan con la intención de alcanzar más el dominio de las palabras y no con el propósito de saber su significado. En esta estrategia recalamos la siguiente:

- Estudiar el significado de la palabra con compañeros de clase, fomenta la interacción y se va siendo menos la intervención del docente.

Memorización. Las investigaciones han identificado una gran cantidad de estrategias que los estudiantes emplean para ayudar a recordar el vocabulario. Estas estrategias facilitan a los estudiantes adquirir las nuevas palabras conectando con el conocimiento previo (Schmitt, 1997). Entre ellas destacamos las siguientes estrategias:

- Conectar la palabra con una experiencia personal, esta estrategia se asocia a nuestras experiencias con algún aspecto del significado de la palabra.
- Usar mapas semánticos, ayuda a que el estudiante relacione las palabras entre sí, interpretada gráficamente.
- Usar la palabra nueva en oraciones, es útil para relacionar la palabra que deseamos aprender y las que ya conocemos.
- Estudiar el sonido de una palabra, influye a evitar inconvenientes a la hora de querer comunicarnos con alguien.

- Repito la palabra nueva en voz alta mientras estudio, es una estrategia muy utilizada para memorizar con mayor rapidez.

Un hallazgo importante que fue revelado en el artículo fue el uso de la estrategia de repetición en voz alta (Rabadi, 2016). Los resultados empíricos sobre este tema también son relativamente unánimes, ya que la repetición de palabras en voz alta ayuda a la retención mucho mejor que la repetición silenciosa.

Cognitivas. Las estrategias cognitivas se ocupan de los aspectos mecánicos del vocabulario de aprendizaje y no están relacionados con el procesamiento mental. La estrategia cognitiva que fue empleada comúnmente por los estudiantes en la encuesta de Sobre estrategias de aprendizaje, fue la repetición. Entre las estrategias cognitivas se considera lo siguiente (Schmitt, 1997):

- Aprender la palabra a través de la repetición verbal, es una técnica voluntaria y eficaz que permite el sentido del vocabulario.
- Tomar notas en clase, llama la atención consciente sobre un elemento.
- Utilizar la sección de vocabulario de un libro de texto, es examinar las palabras que van aprendiendo durante un curso de estudio.
- Usar un cuaderno particular para analizar el vocabulario, aumenta la independencia del estudiante y ayuda a desarrollar una mayor conciencia de sí mismo, eliminando al docente de parte del proceso de aprendizaje.

Las estrategias cognitivas consisten en estrategias de adivinación y estrategias para tomar notas. Se descubrió que los estudiantes que utilizan estrategias de adivinación se basan en sus conocimientos previos y utilizan pistas lingüísticas como estructuras gramaticales de una oración para adivinar el significado de una palabra (Gu & Johnson, 1996).

Metacognitivas. Las estrategias metacognitivas representan la capacidad de los estudiantes para tener una visión general del proceso de aprendizaje, llevando así, una toma de decisiones, registrar y revisar la evaluación del propio avance. En el presente estudio se contemplan estas estrategias (Schmitt, 1997):

- Utilizar películas en inglés es muy significativo, porque aprenderás palabras relacionado al contexto general y específicos.
- Utilizar canciones en inglés, ayuda positivamente al estudiante y es motivador para aprender vocabulario.
- Poner a prueba con un test de vocabulario, nos brinda un seguimiento habitual de la cantidad de palabras que comprendemos.
- Continuar estudiando la palabra en el transcurso del tiempo, es de suma importancia verificar los vocabularios que hemos y estamos aprendiendo con esfuerzo.

Los estudiantes de inglés tienen la suerte de que hay una gran cantidad de materiales pedagógicos producidos comercialmente disponibles, y también se puede acceder fácilmente a internet y otros recursos electrónicos, lo que proporciona una gama aún más amplia de material potencialmente útil (Zarrin & Khan, 2014).

Las estrategias de aprendizaje de vocabulario de un segundo idioma como estrategias metacognitivas se componen de estrategias de atención selectivas y autoiniciación. Los estudiantes de primer idioma y los estudiantes de segundo idioma que emplean estrategias de atención selectiva saben qué palabras son importantes para que aprendan y son esenciales para la comprensión adecuada de un texto (Gu & Johnson, 1996).

La taxonomía de Schmitt está organizada por dos dimensiones: las estrategias de descubrimiento y las estrategias de consolidación, y se detallan en la tabla 1.

Tabla 1. Taxonomía de estrategias para aprender vocabulario de Schmitt.

Grupo de estrategias	Uso%	Útil%
A. Estrategias para descubrir el significado de una palabra nueva		
DET Analizar la parte de la oración	32	75
DET Analizar afijos y raíces	15	69
DET Buscar cognado en L1	11	40
DET Analizar dibujos, fotografías o gestos disponibles	47	84
DET Adivinar el contexto textual	74	73
DET Diccionario bilingüe	85	95
DET Diccionario monolingüe	35	77
SOC Preguntar al profesor por la traducción al L1	45	61
SOC Preguntar al profesor por paráfrasis o sinónimos de la palabra nueva	42	86
SOC Preguntar al profesor por una oración que contenga la palabra nueva	24	78
SOC Preguntar a los compañeros de clases el significado	73	65
SOC Descubrir el significado nuevo por medio de actividades en grupo	35	65
B. Estrategias para consolidar una palabra una vez que ya ha sido encontrada.		
SOC Estudiar y practicar el significado en grupos	45	61
SOC Interactuar con nativo-hablantes	-	-
MEC Estudiar una palabra con la representación pictórica de su significado	-	-
MEC Conectar la palabra a una experiencia personal	37	62
MEC Conectar la palabra con sus sinónimos y antónimos	41	68
MEC Usar mapas semánticos	9	47
MEC Usar escalas para adjetivos que tienen gradación	16	62
MEC Usar la palabra nueva en oraciones	18	82
MEC Agrupar juntas las palabras con una historia	-	-
MEC Estudiar la ortografía de una palabra	74	87
MEC Estudiar el sonido de una palabra	60	81
MEC Decir la palabra nueva en voz alta mientras se estudia	69	91
MEC Usar el método de palabras claves (Key word Method)	13	31
MEC Recordar afijos y raíces	14	61
MEC Recordar la parte de la oración	30	73
MEC Parafrasear el significado de la palabra	40	77
MEC Usar cognatos para estudiar	10	34
MEC Aprender juntas las palabras de una expresión idiomática	48	77
COG Representación verbal	76	84
COG Repetición escrita	76	91
COG Listas de palabras	54	67
COG Tarjetas con representaciones (Flash cards)	25	65
COG Tomar notas en clases	64	84
COG Usar la selección de vocabulario en el libro de texto	48	76
COG Escuchar cinta con lista de palabras	-	-
COG Poner etiquetas en inglés sobre los objetos físicos	-	-
COG Tener un cuaderno de vocabulario	-	-
MET Usar los medios en Inglés (películas, canciones, noticieros, ect.)	-	-
MET Examinarse un mismo con pruebas de vocabulario	-	-
MET Continuar estudiando la palabra con el transcurso dl tiempo	45	87

Conocimiento lexical.

Vicente (2014) indicó que el conocimiento en pleno del vocabulario de una lengua constituye lo que denominamos competencia lexical. Dicho conocimiento logra su desarrollo en virtud al incremento de unidades léxicas y las asociaciones entre ellas.

Sanhueza et al. (2018) señalaron que el conocimiento lexical refiere a todas aquellas funciones que posee la palabra, las cuales están sujetas a las normativas de un idioma, facilitando de este modo la comunicación entre individuos.

El conocimiento lexical que el ser humano posee es estructurado por medio de un sistema de interconexiones que se vinculan directamente al cerebro y posibilitan la comunicación; ante ello, Aitchison (2012) señala que un hablante nativo con dominio intermedio de vocabulario, tarda menos de un segundo en verificar la existencia o no de un término en su cerebro.

Por otro lado, Meara (1996) manifestó que la competencia lexical representa al corazón de la competencia comunicativa; sin embargo, no se le reconoce dicho valor, a razón de la poca indagación que existe sobre el rol que cumple el léxico en el uso de una determinada lengua, lo cual nos lleva a la reflexión de que el conocimiento lexical es el soporte primordial para lograr la comunicación entre individuos en una determinada lengua, y que es menester de los docentes o especialistas en el área brindarle la atención y lugar que este merece.

Conocimiento lexical receptivo.

De acuerdo con Valdehíta (2013), quien manifestó que el hecho de reconocer una palabra al oírla o verla de modo escrito, o el de identificar sus partes y determinar su significado, y poder entablar conexión con otras palabras de acuerdo al contexto, representa el conocimiento lexical receptivo.

Por otro lado, Melka (1997) señaló que el vocabulario que se obtiene de forma receptiva genera cambios en el vocabulario productivo, de lo cual los estudiantes hacen uso de modo progresivo

tanto al hablar como al escribir, concluyendo en la necesidad de ambos tipos de vocabulario para la adquisición de la competencia comunicativa.

Conocimiento lexical productivo.

El conocimiento productivo de una unidad léxica es identificable al momento de escribirlo o pronunciarlo correctamente, y de acuerdo al contexto, incluso pudiendo generar el uso de sus respectivos sinónimos y antónimos en el instante de vivir el acto comunicativo (Valdehíta, 2013).

El conocimiento productivo de una palabra refiere a la habilidad de utilizar una manera adecuada en un contexto dado; sin embargo, se distribuye en dos subhabilidades: la controlada y la espontánea. La primera señala al uso forzado de una palabra por la intervención del docente, que el estudiante no tomaría la iniciativa de utilizar, ya que no se siente seguro de hacerlo. La segunda se refiere al uso del voluntario de una unidad léxica; es decir, el estudiante es quien decide libremente emplearla.

Palapanidi (2013) señaló que el hecho de recuperar una palabra en la lengua extranjera es denominado como conocimiento receptivo, mientras que el hecho de recuperar su significado es conocimiento productivo.

Distinción entre conocimiento lexical receptivo y productivo.

El conocimiento del vocabulario se divide en dos tipos; el primero denominado conocimiento receptivo, el cual involucra la percepción de la forma de una palabra y su significado al momento de escucharlo o leerlo y el segundo tipo, que refiere al conocimiento productivo, el cual refiere al uso del habla y de la escritura para expresar coherentemente las palabras y sus significados en el momento y contexto adecuado.

Bennett (2006) identificó, que las palabras abarcan tres elementos: la forma, el significado y el uso de la misma. En cuanto a la forma, se toma en cuenta la fonología, ortografía, y todo aquello que permita que la palabra sea reconocible. Para el segundo elemento, se manifestó que no se limita tan solo a la definición hallada en un diccionario, sino que se adicionan sus connotaciones y sinónimos respectivamente; y en cuanto al uso, refirió a la comprensión en el aspecto gramatical, colocaciones comunes, adecuación en diferentes contextos y frecuencia de uso.

Al-Bidawi (2018) indicó que la diferencia entre ellos refiere a que en el conocimiento receptivo se identifica a la palabra al momento de escucharlo o verla, mientras que en el conocimiento productivo se hace adecuado uso de ella al momento de hablar o escribir.

De acuerdo con Al-Bidawi (2018), se muestra la siguiente tabla del conocimiento de la dimensión de una palabra y sus tres categorías: forma, significado y uso.

Tabla 2. Aspectos implicados en el conocimiento de una palabra.

Forma	Hablado	Receptivo	¿Cómo suena la palabra?
		Productivo	¿Cómo se pronuncia?
	Escrita	Receptivo	¿Qué característica gráfica tiene la palabra?
		Productivo	¿Cómo se escribe?
	Afijos de la palabra	Receptivo	¿Qué afijos se pueden reconocer en esta palabra?
		Productivo	¿Qué afijos de la palabra se necesitan para expresar el significado?
	Forma y significado	Receptivo	¿Qué significado transmite la forma de la palabra?
		Productivo	¿Qué forma de la palabra puede ser usado para expresar el significado?
Significado	Conceptos y referentes	Receptivo	¿Qué cosas incluye su concepto?
		Productivo	¿A qué palabra se puede referir el concepto?
	Asociaciones	Receptivo	¿En qué otras palabras este término nos hace pensar?
		Productivo	¿Qué otra palabra puede ser usada en lugar de esta?
	Función gramatical	Receptivo	¿Qué posición ocupa la palabra en la oración?
		Productivo	¿En qué posición debemos usar esta palabra?
	Colocaciones	Receptivo	¿Qué palabras aparecen con esta palabra?
		Productivo	¿Qué palabras o tipos de palabras deben ser usadas juntamente con esta palabra?
Uso	Restricciones de uso	Receptivo	¿Dónde, cuándo y con qué frecuencia encontraríamos esta palabra?

		Productivo	¿Dónde, cuándo y con qué frecuencia podemos usar esta palabra?
--	--	------------	----------------------------------------------------------------

Nota: Fuente: Nation, 2001, 27.

García López (2000), por su parte ejemplificó el conocimiento receptivo palabra y su uso de la siguiente manera: trabajar con la palabra *underdeveloped* (subdesarrollado) implica:

- Ser capaz de reconocerla cuando se le escucha.
- Estar familiarizado con su forma escrita para reconocerla en la lectura.
- Reconocer sus partes, ‘under’, ‘develop’ y ‘ed’ y ser capaz de relacionar las partes con el significado.
- Saber que *underdeveloped* indica un significado en particular.
- Saber qué significa la palabra en el contexto en el que aparece.
- Saber el concepto que subyace a la palabra, que le permitirá comprenderla en una variedad de contextos.
- Saber que hay palabras relacionadas como *overdeveloped* (sobre desarrollado), *back Ward* (retroceso) y *challenged* (desafiado).
- Ser capaz de reconocer que la palabra *underdeveloped* ha sido bien utilizada en el contexto en el que aparece.
- Ser capaz de reconocer qué palabras como *territories* (territorios) y *areas* (áreas) son colocaciones típicas.
- Saber que la palabra *underdeveloped* no es una palabra poco común ni peyorativa.

Desde el punto de vista del conocimiento productivo y su uso, conocer la palabra *underdeveloped* involucra.

- Ser capaz de pronunciarla correctamente incluyendo su acentuación.
- Ser capaz de escribirla correctamente.

- Ser capaz de construirla usando las partes adecuadas con sus formas correctas. Ser capaz de producir la palabra para expresar el significado ‘underdeveloped’.
- Ser capaz de producir la palabra en diferentes contextos para expresar el rango de significados de underdeveloped.
- Ser capaz de producir sinónimos y antónimos de underdeveloped.
- Ser capaz de usar la palabra correctamente en una oración nueva.
- Ser capaz de producir palabras que comúnmente aparecen con underdeveloped.
- Ser capaz de utilizar o no utilizar la palabra para ajustarse al nivel de formalidad de la situación comunicativa (actualmente, la palabra developing (en vías de desarrollo) es más apropiada que underdeveloped cuya connotación es un tanto negativa).

Lo mencionado, sugiere una profunda reflexión sobre el conocimiento receptivo de determinada palabra, lo cual a su vez involucra a las habilidades de comprensión auditiva y lectora.

DESARROLLO.

Diseño.

Este estudio fue no experimental, corte correlacional de tipo transversal dado que su propósito fue establecer el grado de relación de las siguientes variables: Las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical.

Participantes.

Fueron considerados 240 estudiantes universitarios entre varones y mujeres, cuyas edades están entre 18 a 25 años. La selección de los participantes se hizo por muestra no probabilística, ya que se desarrolló en un solo día de aplicación de los instrumentos.

Instrumentos.

Para la recolección de datos se usaron la Escala de Estrategias de Aprendizaje del Vocabulario, adaptado por Melissa Sánchez Lume para la muestra de la Universidad Nacional de Educación, que consta de 20 ítems divididos en dos dimensiones: Estrategias para descubrir la palabra nueva, que comprende los ítems 1,2,3,4,5,6 y Estrategias para consolidar la palabra encontrada que comprende desde ítems 7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20. Los cuales fueron evaluados según la escala Likert de 5 puntos donde: 1 nunca, 2 casi nunca, 3 a veces, 4 casi siempre y 5 siempre. La confiabilidad se desarrolló mediante alfa de CromBach, que para este estudio fue de 0,9403.

En el segundo instrumento, para la recolección de datos, se uso test de conocimiento lexical receptivo para la muestra de la Universidad Nacional de Educación, y consta de 20 preguntas para observar y responder en escrito, cuyas preguntas están divididas en dos dimensiones: Conocimiento lexical receptivo que comprende de 1.2.3.4.5.6.7.8.9.10 y Conocimiento lexical productivo que comprende: 11,12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20. Los cuales fueron evaluados según el test de pregunta y respuesta. La confiabilidad se desarrolló mediante Kuder Richarson y para este estudio fue de 0,7528.

Resultados.

1. Variable 1. Estrategias de aprendizaje del vocabulario.

Dimensión: Estrategias para descubrir la palabra nueva.

Tabla 3. Frecuencia de la dimensión de estrategias para descubrir la palabra nueva.

Respuesta	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	3	6%
Casi nunca	5	10%
A veces	8	16%
Casi siempre	12	25%

Siempre	21	42%
Total	50	100%

Se puede observar en la tabla que el 42% de estudiantes responden Siempre en la dimensión Estrategias para descubrir la palabra nueva, el 25% Casi Siempre, el 16% A Veces, el 10% Casi Nunca y 6% Nunca.

Tabla 4. Frecuencia de la dimensión de estrategias para consolidar la palabra encontrada.

Respuesta	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	3	6%
Casi nunca	8	16%
A veces	11	22%
Casi siempre	11	22%
Siempre	17	34%
Total	50	100%

Se puede observar en la tabla que el 34% de estudiantes responden Siempre en la dimensión estrategias para consolidar la palabra encontrada, el 22% Casi Siempre, el 22% A Veces, el 16% Casi Nunca y 6% Nunca.

Dimensiones de la variable Estrategias de aprendizaje del vocabulario.

Tabla 5. Cuadro comparativo entre las dos dimensiones de la variable estrategias de aprendizaje del vocabulario.

	Estrategia para descubrir la palabra nueva	Estrategias para consolidar la palabra encontrada
Nunca	6%	6%
Casi nunca	10%	16%
A veces	16%	22%
Casi siempre	25%	22%
Siempre	42%	34%
Total	100%	100%

Se puede observar, que el 42% señalan que las estrategias para descubrir la palabra nueva responden Siempre, seguido por un el 25% Casi Siempre, un 16% A Veces, un 10% Casi Nunca, y por último, 6% Nunca.

También se observa, que el 34% evidencia que las estrategias para consolidar la palabra encontrada responden Siempre, seguido por un 22% Casi siempre, luego un 22% A veces, un 16% Casi nunca, y por último, un 6% Nunca.

2. Variable 2: Conocimiento lexical.

Dimensión: conocimiento lexical receptivo.

Tabla 6. Frecuencia de la dimensión conocimiento lexical receptivo.

Respuesta	Frecuencia	Porcentaje
Falso	7	15%
Verdadero	43	85%
Total	50	100%

Se puede observar en la tabla, que el 85% de estudiantes responden Verdadero en la dimensión Conocimiento lexical receptivo, el 15% Falso.

Dimensión: Conocimiento lexical productivo.

Tabla 7. Frecuencia de la dimensión Conocimiento lexical productivo.

Respuesta	Frecuencia	Porcentaje
Falso	5	10%
Verdadero	45	90%
Total	50	100%

Se puede observar en la tabla, que el 90% de estudiantes, responden Verdadero en la dimensión Conocimiento lexical productivo, el 10% Falso.

Dimensiones de la variable conocimiento lexical.

Tabla 8. Cuadro comparativo entre las dos dimensiones de las variables de conocimiento lexical.

	Conocimiento lexical receptivo	Conocimiento lexical productivo
Falso	15%	10%
Verdadero	85%	90%
Total	100%	100%

Se puede observar en la tabla, que el 90% de estudiantes responden Verdadero en la dimensión Conocimiento lexical productivo y el 85% en Conocimiento lexical receptivo, el 15% Falso en Conocimiento lexical receptivo y 10% es Falso en Conocimiento lexical productivo.

Análisis inferencial.

Prueba de hipótesis.

Hipótesis general.

Ha: $\rho \neq 0$: ¿Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019?

H0: $\rho = 0$: ¿No Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019?

Nivel de significancia: $\alpha = 0.05 = 5\%$ de margen máximo de error.

Regla de decisión:

$p > \alpha \rightarrow$ se acepta la hipótesis nula H_0 .

$p < \alpha \rightarrow$ se acepta la hipótesis alterna H_a .

Tabla 9. Coeficiente de correlación de Rho de Spearman de las variables 1.

		Estrategias de aprendizaje del vocabulario
Conocimiento	Coeficiente de	0.851

lexical	correlación	
	Sig. (bilateral) = p	0.000
	N	50

Nota. Base de datos SPSS, versión 22.

En los resultados del análisis estadístico, la significancia de $p = 0.000$ muestra que p es menor a 0.05 y ello da cuenta de la existencia de una relación $Rho = 0.851$ entre las variables: Estrategias de aprendizaje del vocabulario y conocimiento lexical, indicándonos que existe una relación directa y significativa, con un nivel de correlación alta; es decir, las estrategias de aprendizaje del vocabulario contribuyen a mejorar el conocimiento lexical.

Hipótesis específica de investigación 1.

H1 Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical receptivo en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019.

H0: No Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical receptivo en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019.

Tabla 10. Coeficiente de correlación de Rho de Spearman de las variables 2.

		Estrategias de aprendizaje del vocabulario
Conocimiento lexical receptivo	Coeficiente de correlación	0.707
	Sig. (bilateral) = p	0.000
	N	50

Nota. Base de datos SPSS, versión 22.

En los resultados del análisis estadístico, la significancia de $p = 0.000$ muestra que p es menor a 0.05, ello da cuenta de la existencia de una relación $Rho = 0.707$ entre las variables: estrategias de aprendizaje del vocabulario y conocimiento lexical receptivo, indicándonos que existe una relación directa y significativa, con un nivel de correlación moderada; es decir,

existe una relación directa y significativa entre estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical receptivo

Hipótesis específica de investigación 2.

H2 Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical productivo en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019.

H0: No Existe relación significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical productivo en estudiantes de Inglés – Francés de la Universidad Nacional de Educación, 2019.

Tabla 11. Coeficiente de correlación de Rho de Spearman de las variables 3

		Estrategias de aprendizaje del vocabulario
Conocimiento lexical productivo	Coeficiente de correlación	0.816
	Sig. (bilateral) = p	0.000
	N	50

Nota. Base de datos SPSS, versión 22.

En los resultados del análisis estadístico, la significancia de $p = 0.000$ muestra que p es menor a 0.05, ello da cuenta de la existencia de una relación $Rho = 0.816$ entre las variables: estrategias de aprendizaje del vocabulario y conocimiento lexical productivo, indicándonos que existe una relación directa y significativa, con un nivel de correlación alta; es decir, las estrategias de aprendizaje del vocabulario contribuyen a mejorar el conocimiento lexical productivo

Discusión.

Luego del análisis de los resultados, se logró demostrar que existe relación entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical en estudiantes universitarios, y se confirma con lo fundamentado por los siguientes antecedentes:

En el artículo titulado “Vocabulary Learning Strategies (VLSs) Preferred by Saudi EFL Students” Universidad de Al Jouf, Arabia Saudita. Tuvo como finalidad identificar las estrategias de aprendizaje de vocabulario que son utilizadas con mayor frecuencia por los estudiantes sauditas de pregrado (Al-Bidawi, 2018). La muestra de población fue de 94 estudiantes con el uso de una metodología de encuesta cuantitativa. El cuestionario fue diseñado con base a la taxonomía de Schmitt (1997). Los hallazgos revelan que los estudiantes sauditas de inglés como lengua extranjera preferían las estrategias sociales.

Al respecto, Sanhueza et al. (2018), en el artículo titulado “Desarrollo de la competencia léxica a través de estrategias de aprendizaje de vocabulario en aprendientes de inglés como lengua extranjera”, publicado en Lexis, Universidad de Concepción. En su investigación experimental, con 22 estudiantes, se logró una respuesta positiva. La enseñanza sistemática e intencionada de vocabulario, sí incide positivamente en la competencia léxica de los aprendientes. El conocimiento receptivo es el que más progresa en el grupo experimental. En efecto, el conocimiento productivo controlado y el productivo libre se desarrollan más lentamente.

Por otro lado, esta afirmación coincide con Rabadi (2016) “Vocabulary Learning Strategies Employed by Undergraduate EFL Jordanian Students” Universidad Alemana de Jordana, Jordan. El análisis descriptivo del estudio mostró una población de 110 estudiantes de inglés como lengua extranjera, que eran usuarios de estrategias “medianas” en general. Con respecto a las categorías de estrategias, los resultados revelaron que las estrategias de memoria fueron las más empleadas.

Finalmente, consideramos que el presente trabajo de investigación servirá como una contribución y punto de referencia a fin de que las investigaciones sucesivas tengan nuevas formas de dar respuesta a un problema igual o similar.

CONCLUSIONES.

Sobre los resultados obtenidos se cuenta con una correlación directa y significativa entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical en estudiantes de inglés – francés, con un $p < 0.05$ y $Rho = 0.851$. Por lo anteriormente expuesto, cuanto mayor sean las estrategias de aprendizaje de vocabulario, mayor será el conocimiento lexical de los estudiantes de inglés – francés.

También se cuenta con una correlación entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical receptivo en estudiantes de inglés – francés, con un $p < 0.05$ y $Rho = 0.707$. Por lo anteriormente expuesto, cuando se incrementan las estrategias de aprendizaje del vocabulario, existirá un incremento moderado en el conocimiento lexical receptivo en estudiantes de Inglés – Francés.

Finalmente, existe una correlación entre las estrategias de aprendizaje del vocabulario y el conocimiento lexical productivo en estudiantes de inglés – francés, con un $p < 0.05$ y $Rho = 0.816$. Por lo anteriormente expuesto, cuando se incrementan las estrategias de aprendizaje del vocabulario, existirá un incremento en el conocimiento lexical productivo en estudiantes de Inglés – Francés. Siendo esta última más favorable para producir el conocimiento lexical productivo en los estudiantes de Inglés – Francés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Ab Dollah, R., & Shah, P. M. (2016). A comparison between vocabulary learning strategies employed by urban and rural schools students. *Journal of Education and Social Sciences*, 4, 114-121. <https://www.jesoc.com/wp-content/uploads/2016/08/Edu-94.pdf>

2. Aguayo, P. Y. M., Cornelio, O. M., Macías, V. M. G., Párraga, C. M. C., & Loor, L. V. V. (2021). Estrategia didáctica para el desarrollo de la motivación de los estudiantes en la asignatura inglés. UNESUM-Ciencias. Revista Científica Multidisciplinaria. ISSN 2602-8166, 5(1), 75-88.
3. Aitchison, J. (2012). Words in the mind: An introduction to the mental lexicon. Estados Unidos: John Wiley & Sons.
4. Al-Bidawi, S. A. (2018). Vocabulary Learning Strategies (VLSs) Preferred by Saudi EFL Students. English Language Teaching, 11(12), 211-220.
<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1198431.pdf>
5. Bande-González, L., & Pérez-Morales, J. I. (2020). Enhancing students' vocabulary at the preparatory course using mobile learning. Pedagogía y Sociedad, 23(57), 28-50.
6. Bennett, P. (2006). An evaluation of vocabulary teaching in an intensive study programme. Unpublished MA thesis. University of Birmingham, Birmingham. United Kingdom.
7. García López, M. (2000). Estrategias de aprendizaje de vocabulario de inglés utilizadas por los estudiantes de secundaria. Sevilla: I.E.S. Heliche.
https://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/8115/LYT_15_2000_art_6.pdf
8. Goundar, P. R. (2016). Vocabulary learning strategies of English as Foreign Language (efl) learners: A literature review. International Journal of Humanities and Cultural Studies (IJHCS) ISSN 2356-5926, 2(2), 292-301.
9. Gu, Y., & Johnson, R. K. (1996). Vocabulary learning strategies and language learning outcomes. Language learning, 46(4), 643-679.
10. Guano-Merino, D. F., Vallejo-Barreno, C. F., Orozco-Hernández, A. E., & Haro-Carrillo, D. O. (2021). El E-Learning, B-Learning, y el M-Learning en la enseñanza del idioma inglés un análisis comparativo. Dominio de las Ciencias, 7(3), 485-497.

11. Meara, P. (1996). The vocabulary knowledge framework. Vocabulary Acquisition Research Group Virtual Library, 1-11.
12. Melka, F. (1997). Receptive vs. productive aspects of vocabulary. *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*, 33(2), 84-102.
13. Palapanidi, K. (2013). Conocimiento receptivo y productivo del vocabulario de LE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas* 14(1), 69-76.
14. Rabadi, R. I. (2016). Vocabulary learning strategies employed by undergraduate EFL Jordanian students. *English Language and Literature Studies*, 6(1), 47-58.
15. Sanhueza, C., Ferreira, A., & Sáez, K. (2018). Desarrollo de la competencia léxica a través de estrategias de aprendizaje de vocabulario en aprendientes* de inglés como lengua extranjera. *Lexis*, 42(2), 273-326.
16. Schmitt, N. (1997). Vocabulary learning strategies. *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*, 199227.
17. Valdehíta, A. S. M. (2013). El conocimiento productivo y receptivo del vocabulario en L2. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas* 14(1), 15-29.
18. Vicente, M. d. R. C. (2014). El enfoque léxico y la competencia metafórica: Una propuesta didáctica. (tesis de maestría de la Universitat de Barcelona. España).
https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/112799/2015_BVredELE1610_cuberosvicente.pdf?sequence=1&isAllowed=y
19. Zarrin, S., & Khan, Z. (2014). A study of vocabulary learning strategies among undergraduate learners of AMU. *US China Foreign Language*, 12(1), 75-82.

DATOS DE LOS AUTORES.

- 1. Melissa Sánchez Lume.** Maestra en Ciencias de la Educación con mención en Docencia Universitaria. Docente de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú. E-mail: msanchezl@une.edu.pe
- 2. Ciprian Rock Condori Cari.** Maestro en Ciencias de la Educación con mención en Gestión Educacional. Docente de la Facultad de Tecnología de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú. E-mail: rock1992aymara@gmail.com
- 3. Sally Evelyn Ludeña Chuco.** Maestra en Ciencias de la Educación con mención en Docencia Universitaria. Docente de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades. Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú. E-mail: sludena@une.edu.pe
- 4. Frans Ramiro Cárdenas Palomino.** Magíster en Ciencias de la Educación, Especialidad: mención: Educación Matemática Docente de la Facultad de Ciencias de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú. E-mail: fcardenas@une.edu.pe.
- 5. Walter Vladimir Flores Piñas.** Maestro en Administración de la Educación. Docente de la Escuela de Posgrado Walter Peñaloza Ramella de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Perú. E-mail: wflores@une.edu.pe

RECIBIDO: 8 de septiembre del 2021.**APROBADO:** 19 de diciembre del 2021.